

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, August 7, 2002 / Le mercredi 7 août 2002

857

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
601829 N.B. LTD.	44, chemin Mountain Road Moncton, NB E1C 2K2	Moncton	601829	2002 07 05
Dr. E. F. Sherrard Professional Corporation	1, Market Square, 1 ^{er} étage / Level 1 Saint John, NB E2L 4Z6	Saint John	601954	2002 06 28
601976 N.B. LTD.	95, rue Foundry Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 5H7	Moncton	601976	2002 07 05
M. A. Bourque C. P. Inc.	343 A, rue Principale Street Shediac, NB E4P 2B3	Shediac	601977	2002 07 02
601981 NB Inc.	90, rue Churchill Street Moncton, NB E1C 7H7	Moncton	601981	2002 07 08

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

601992 New Brunswick Limited	36, avenue Urquhart Avenue Moncton, NB E1H 2R5	Moncton	601992	2002	07	05
GFS Canada Company Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	601995	2002	07	03
ENTREPRISE FORESTIÈRE J.C. DAIGLE INC.	2771, route / Highway 480 Acadieville, NB E4Y 1Y4	Acadieville	602029	2002	07	03
A. J. Equipment Sales Ltd.	212, promenade Edinburgh Drive Moncton, NB E1E 2K7	Moncton	602030	2002	07	03
602040 N.B. Ltd.	328, avenue Urquhart Avenue Moncton, NB E1H 2R6	Moncton	602040	2002	07	09
NELNET CANADA INC.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	602044	2002	07	04
Atlantic Hydrogen Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	602045	2002	07	04
Atlantic Parts Warehouse Inc.	558, rue Main Street Woodstock, NB E7M 2B9	Woodstock	602046	2002	07	04
Diamond Electric Inc.	157, chemin Diamond Road St. Leonard, NB E7E 2K6	St. Leonard	602047	2002	07	04
WINDYMT FARM LTD.	6015, route / Highway 880 Lewis Mountain, NB E4J 3A7	Lewis Mountain	602048	2002	07	04
INTERNATIONAL TECHNOLOGY SERVICES LIMITED	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	602058	2002	07	05
CSS Transport Inc.	38, rue La Vallée Street Saint-Jacques, NB E7B 1T3	Saint-Jacques	602075	2002	07	08
Dr. Jacques L. Cormier Corporation Professionnelle Inc.	3010, route / Highway 535 Cocagne, NB E4R 3K2	Cocagne	602076	2002	07	08
TAYLOR HEALTHCARE INC.	45, cour Hargrove Court Fredericton, NB E3A 3S5	Fredericton	602079	2002	07	08
COMMERCIAL DIVING COLLEGE INC.	Quai / Pier 13 C.P. / P.O. Box 3340 Saint John, NB E2M 4X9	Saint John	602081	2002	07	08
APPLE A DAY PRODUCE COMPANY LTD.	10, rue Fownes Street Moncton, NB E1E 3N1	Moncton	602082	2002	07	08
Digitrix Productions Inc.	75, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1N9	Dieppe	602090	2002	07	09
Valley 4 Ltd.	5, promenade Briardale Drive Moncton, NB E1G 2B7	Moncton	602093	2002	07	09
Rigel Ro Ro Incorporated	3521, route / Highway 134 C.P. / P.O. Box 5151 Shediac, NB E4P 8T9	Shediac	602094	2002	07	09
Eastern Wind Power Inc.	29, promenade Reynar Drive Quispamsis, NB E2G 1J9	Quispamsis	602106	2002	07	10
CHRISAND ENTERPRISES LTD.	721, chemin Big Salmon River Road St. Martins, NB E5R 1L2	St. Martins	602108	2002	07	10
ENTREPRISES GR.J.Y. LTÉE	281, route / Highway 180 Saint-Quentin, NB E8A 2K9	Saint-Quentin	602110	2002	07	10
602112 N.B. INC.	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	602112	2002	07	16
COAST TIRE (FAIRVILLE BLVD.) LTD.	Hilyard Place 580, rue Main Street, bureau / Suite 105 Saint John, NB E2K 1J5	Saint John	602118	2002	07	10

FOSSIL CANADA INC.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	602119	2002	07	10
ATLANTIC NATIONALS AUTOMOTIVE EXTRAVAGANZA INC.	37, avenue McDowell Avenue Riverview, NB E1B 4A3	Riverview	602120	2002	07	10
Carpenter Trucking & Logging Ltd.	3896, route / Highway 540 Belleville, NB E7M 5X3	Belleville	602121	2002	07	10
ASHIANA INC.	Bruce M. Logan 108, rue Prince William Street C.P. / P.O. Box 6877, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	602144	2002	07	11
GESTION KASAM MANAGEMENT INCORPORATED	100, croissant Juniper Crescent C.P. / P.O. Box 27043 Dieppe, NB E1A 6V3	Dieppe	602145	2002	07	11
602146 NEW BRUNSWICK LTD.	89, rue Louis-Charles Street Grande-Digue, NB E4R 4S4	Grande-Digue	602146	2002	07	11
FIRST NATIONS GAMING AND ENTERTAINMENT MANAGEMENT INC.	288, rue Union Street Fredericton, NB E3A 1E5	Fredericton	602156	2002	07	12
BROWN'S COURT HOLDINGS INC.	65, rue Regent Street, bureau / Suite 210 C.P. / P.O. Box 1205, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5C8	Fredericton	602160	2002	07	15
WILFAB INC.	5, rue Mgr-Martin Street Ouest / West Saint-Quentin, NB E8A 1W8	Saint-Quentin	602161	2002	07	15
SITHE SOUTHDOWN PIPELINES LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	602166	2002	07	12
Hub Insulation-Isolation Ltd/Ltée	195, rue Bahama Street Dieppe, NB E1A 6V3	Dieppe	602167	2002	07	12
Terris Sales & Services Ltd.	80, chemin Lewisville Road Moncton, NB E1A 2K4	Moncton	602177	2002	07	16
CoreStates Atlantic Limited	Gerald W. O'Brien 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	602178	2002	07	16
TFG Communications Inc.	141, avenue Willie Avenue Saint John, NB E2J 3N6	Saint John	602189	2002	07	16
Dr. Bertrand Dion C.P. Inc.	50, avenue Bateman Avenue Edmundston, NB E3V 4A4	Edmundston	602191	2002	07	16

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of incorporation issued on April 11, 2002 under the name of "MRJ SERVICE AND MAINTENANCE LTD.", being corporation #600712, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the names of the directors set out in Item #2 and Item #4 on Form 4.

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 11 avril 2002 à « MRJ SERVICE AND MAINTENANCE LTD. », dont le numéro de corporation est 600712, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé modifiant le nom des administrateurs énumérés aux points 2 et 4 de la formule 4.

In relation to a certificate of incorporation issued on May 21, 2002 under the name of "Mineral Farms Ltd", being corporation #601309, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of incorporation correcting the corporation number from "601309" to "601319".

Sachez que, relativement au certificat de constitution en corporation délivré le 21 mai 2002 à « Mineral Farms Ltd », dont le numéro de corporation est 601309, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer le numéro de corporation de « 601309 » à « 601319 ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
O'DONNELL LINE & ELECTRIC LTD.	031789	2002	07	10
O'DONNELL HOLDINGS LTD.	032375	2002	07	10
507716 N.B. Ltd.	507716	2002	06	24

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Moncton Insulators & Supplies Ltd.	MONCTON INSULATORS LTD.	011267	2002	07	08
ENTREPRISES BONSAANT INCORPORÉES 508507 N.-B. Ltée	SALON DE "LA MARIÉE ÉLÉGANTE" LTÉE Camping La Vague Miscou Ltée	048141 508507	2002	07	03 05
Balloonport Inc.	515606 N.B. Ltd.	600763	2002	07	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
058671 N.B. LTD.	058670 N.B. LTD. 058671 N.B. LTD.	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	601956	2002	07	01
HATFIELD, LEECH & ASSOC. LTD.	HATFIELD HOLDINGS INC. HATFIELD, LEECH & ASSOC. LTD.	15, rue Lloyd Street Saint John, NB E2M 4N4	Saint John	602059	2002	07	05
NATCO INC.	NATCO INC. MEBCO HOLDINGS LTD. BELL EQUIPMENT COMPANY, LIMITED	1647, route / Highway 120 Saint-Hilaire, NB E3V 4T4	Saint-Hilaire	602165	2002	07	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
037636 N.B. LTD.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	037636	2002	06	27
041963 N.B. LTD.	Chemin Aiton Road C.P. / P.O. Box 2328 Sussex, NB E0E 1P0	Sussex	041963	2002	07	04
E T HAIRNET INC	164, rue Burpee Street Fredericton, NB E3A 1M5	Fredericton	501781	2002	06	28
AIN INVESTMENTS (NB) INC.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	508983	2002	07	05

WESTERN CANADIAN GAS LIQUIDS INC.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512410	2002	07	10
Wholistic Health Center of Massage Therapy & Reflexology Inc.	579, chemin Grove Hill Road Grove Hill, NB E5N 4R7	Grove Hill	514808	2002	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, **notice of the discharge of a receiver or a receiver-manager** of the following corporations has been received:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **avis de libération d'un séquestre ou séquestre-gérant** pour les sociétés suivantes a été reçu :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Receiver or Receiver-Manager Séquestre ou séquestre-gérant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
NIGNNAG ENTERPRISE LTD.	Moncton	KPMG INC.	505622	2002	07	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
JOEY DEVELOPMENT LIMITED	008834	2002	07	11
J. CRAM CO. INC.	036924	2002	07	02
DONCRIS TRANSPORT LTD.	041772	2002	07	11
052205 N. B. LTD.	052205	2002	07	03
SQUEAKY CLEAN EXTERIORS LTD.	054274	2002	07	11
ACONTECK CONSTRUCTION LTD.	054815	2002	07	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LSG LEASE SERVICES GROUP INC. LSG GROUPE DE SERVICES DE LOCATION INC.	Canada	Peter M. Klohn 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	602067	2002	07	05
4066065 CANADA INC.	Canada	Rachelle Larocque 223, rue King Street, Appartement / Apartment 1 Moncton, NB E1C 4N2	602073	2002	07	08
Radianz Canada Inc.	Ontario	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	602095	2002	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CONCENTRA INTEGRATED SERVICES, INC.	CONCENTRA MANAGED CARE SERVICES, INC.	077190	2002	07	04
JohnDiversey Canada, Inc.	Johnson Wax Professional, Inc.	600667	2002	06	28

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SAFETY INSURANCE SERVICES (ATLANTIC) LTD.	Canada	G. Peter Hyslop	018788	2002	07	12
XEROX CANADA ACCEPTANCE INC.	Canada	William T. Walker	070079	2002	07	12
SOCIETE FINANCIERE XEROX CANADA INC. 814565 ONTARIO LIMITED	Ontario	Paul Stacey	072220	2002	07	12
79861 ONTARIO INC.	Ontario	William T. Walker	072275	2002	07	12
THE COMMERCIAL CAPITAL CORPORATION	Ontario	Peter R. Forestell	072862	2002	07	12
SNC-SHAWINIGAN INC.	Canada	G. Keith Allen	073580	2002	07	12
THE MAXWELL CO.	Ohio	W. Andrew LeMesurier	074028	2002	07	12
TOM MARA ENTERPRISES LIMITED	Canada	Ronald W. Sutherland	074815	2002	07	12
XEROX CANADA MANUFACTURING & RESEARCH INC./FABRICATION ET RECHERCHE XEROX CANADA INC.	Ontario	William T. Walker	075021	2002	07	12
CEBRA INC.	Canada	Thomas L. McGloan	075386	2002	07	12
Dundee Realty Management Inc.	Ontario	Lynne M. Burnham	075520	2002	07	12
EBA DIRECT INC.	Canada	Rodney D. Gould	075577	2002	07	12
COURVIE INVESTMENTS INC. INVESTISSEMENTS COURVIE INC.	Canada	Stéphane Francoeur	075674	2002	07	12
MCKENNA BROS. (1989) LIMITED	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Eric LeDrew	076131	2002	07	12
ISLAND SHIPPING LIMITED	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	Eric LeDrew	076132	2002	07	12
100122 P.E.I. INC.	Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island	True North Salmon Co. Ltd.	076511	2002	07	12
TDK (1998) General Partner Inc.	Ontario	C. Paul W. Smith	076563	2002	07	12
WESTOWER LEASING CANADA INC.	Canada	John M. Hanson	076589	2002	07	12
PETROLEUM SERVICES LTD.	Terre-Neuve / Newfoundland	Terrence J. Morrison	076604	2002	07	12
NEOPOST LEASING OF CANADA INC.	Ontario	Christopher R. Delong	076950	2002	07	12
RECOUPCO INC.	Ontario	Peter M. Klohn	077019	2002	07	12
LOGISTEC STEVEDORING INC.	Québec / Quebec	David G. Barry	077033	2002	07	12
NORTHPOINT CANADA COMMUNICATIONS INC.	Canada	James D. Murphy	077310	2002	07	12
SAPUTO BOULANGERIE INC./ SAPUTO BAKERY INC.	Canada	Franklin O. Leger	077442	2002	07	12
YMG Capital Management Inc.	Canada	Peter M. Klohn	077529	2002	07	12
Viscount Global Fund Corporation	Ontario	Peter M. Klohn	077698	2002	07	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
PHILIPS ELECTRONICS LTD./PHILIPS ELECTRONIQUE LTEE.	PHILIPS ELECTRONICS LTD PHILIPS ELECTRONIQUE LTEE Philips Medical System (PMMS Canada) Inc./ Systèmes Médicaux Philips (PMMS Canada) Inc. Advanced Technology Laboratories – Canada, Inc. ADAC LABORATORIES CANADA LIMITED/LES LABORATOIRES ADAC CANADA LIMITEE	281, ch. Hillmount Rd. Markham, ON L6G 2S3	Daniel W. McCormack 259, rue Brunswick Street C.P. / P.O. Box 1356 Fredericton, NB E3B 5S3	601703	2002	06	13

Effective Date of Amalgamation: January 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} janvier 2002

OXFORD PROPERTIES GROUP INC. GROUPE IMMOBILIER OXFORD INC.	OXFORD PROPERTIES GROUP INC./ GROUPE IMMOBILIER OXFORD INC. PLUS 24 CORPORATIONS EXTRAPROVINCIALES NON ENREGISTRÉES (VOIR L'ANNEXE A DU CERTIFICAT) / PLUS 24 NON REGISTERED EXTRA-PROVINCIAL CORPORATIONS (SEE SCHEDULE "A" TO THE CERTIFICATE)	Oxford Tower Bureau / Suite 1100 130, rue Adelaide Street Ouest / West Toronto, ON M5H 3P5	Terrence H. Hutchinson Clark Drummie 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	601923	2002	06	26
---	---	--	--	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: May 30, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 30 mai 2002

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Salon Lady Nath	Nathalie LeBlanc	743, route / Highway 455 Caissie Road, NB E9G 2Y2	600461	2002	06	26
Le fil d'or	Stéphanie Richard	1202, route / Highway 535 Cocagne, NB E4R 3G9	601186	2002	07	12
Thériaults Reflective Images	Michael Thériault	22, chemin Olive Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 2C4	601662	2002	07	12
LAMONT'S AUTO BODY	Murray Lamont	505, chemin Rosedale Road Rosedale, NB E7M 3T8	601796	2002	06	19
JENCAN 2002	Blaine Joseph Jenkins	12, avenue Old Line Avenue Miramichi, NB E1N 5Y3	601871	2002	06	21
Télécom Aliant	Aliant Telecom Inc./ Télécommunications Aliant Inc.	Barrie H. Black 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 5030 Saint John, NB E2L 4L4	601906	2002	06	25

The Holistic Kitchen	Jennifer R. Doherty	101, avenue Hillcrest Avenue Hartland, NB E7P 1M9	601910	2002	07	05
T. O. Training	Timothy O'Reilly	79, promenade Hillcrest Drive Moncton, NB E1E 1W3	601926	2002	06	27
HILL'S RADIATOR & AUTO REPAIR	Geoffrey L. Hill	1535, chemin Shediac Road Moncton, NB E1A 7B2	601927	2002	06	27
Charleston Critter Management	A. Dale McLean	372, chemin Deal Road Charleston, NB E7K 1K6	601928	2002	06	27
Harbour Passage Du Port	The City of Saint John	15, Market Square, 11 ^e étage / 11 th Floor C.P. / P.O. Box 1971 Saint John, NB E2L 4L1	601929	2002	06	27
NESTLE WATERS NORTH AMERICA	NESTLÉ CANADA INC.	William T. Walker 320, rue Maple Street, bureau / Suite 200 Fredericton, NB E3A 3R4	601931	2002	06	26
JohnsonDiversey	JohnDiversey Canada, Inc.	Terrence W. Hutchinson 40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 4S3	601957	2002	06	28
Castrol Consumer North America	CASTROL CANADA INC.	Frederick D. O'Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	601960	2002	07	08
Audio X STreme	Christian Thibodeau	51, chemin Holmes Road Haut-Rivière-du-Portage, NB E9H 1P7	601979	2002	07	02
Globe Distribution Services	BELL GLOBEMEDIA PUBLISHING INC. PUBLICATIONS BELL GLOBEMEDIA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9	601980	2002	07	02
THE GLOBE AND MAIL	BELL GLOBEMEDIA PUBLISHING INC. PUBLICATIONS BELL GLOBEMEDIA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9	601983	2002	07	02
REPORT ON BUSINESS	BELL GLOBEMEDIA PUBLISHING INC. PUBLICATIONS BELL GLOBEMEDIA INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 2A9	601984	2002	07	02
MILL CREEK VILLAGE	Dennis Brooks	56, rue Marble Street Four Corners, NB E4E 3P9	601987	2002	07	02
Solara Digital Studio	Christian Landry	85, rue Sackville Street Shediac, NB E4P 2R1	602034	2002	07	03
Thriftys	BLUENOTES, LIMITED	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	602035	2002	07	03
MOO'S MAID SERVICE REG'D.	Carmel Muriel Ashford	536, chemin South Napan Road Napan, NB E1N 4W5	602036	2002	06	03
Caraquet Home Hardware	600027 N.B. Inc.	42, boul. Saint-Pierre Blvd., Est / East Caraquet, NB E1W 1B7	602053	2002	07	04
BET LOTTERY	Anita Kelly	50, rue Orange Street Saint John, NB E2L 1M3	602056	2002	07	04
DURDEN DESIGNS	Elizabeth Durden Ediger	102, rue Alexandra Street Fredericton, NB E3B 1Y6	602057	2002	07	08
Dawn Computer Sales	Michael Giesecke	421, rue Holden Street Oromocto, NB E2V 1G2	602060	2002	07	05
Designed For You - Personalized Printing & Promotion	Debbie Dow	473, route / Highway 1 Oak Bay, NB E3L 3Y5	602062	2002	07	05
TMH CONSTRUCTION	Trent Hopper	5141, route / Highway 895 Colpitts Settlement, NB E4J 3M8	602070	2002	07	15
BOUTIK ELECTRIK	4066065 CANADA INC.	Rachelle Larocque 223, rue King Street, Appartement / Apartment 1 Moncton, NB E1C 4N2	602074	2002	07	08

Brew Chez-Nous	Rheal Caissie	318, rue Principale Street, unité / Unit D Shediac, NB E4P 2E3	602086	2002	07	08
JOHNSON ENTERTAINMENT	Brent Johnson	18, cour Brighton Court Fredericton, NB E3B 4N6	602089	2002	07	09
SAADATMAND IMPORT & EXPORT	Faisal Saadatmand	105, rue Henry Street Woodstock, NB E7N 1X7	602091	2002	07	09
HAYWARD CONSTRUCTION & RENOVATION	Sylvester Jan Hayward	80, 44 ^e Avenue / 44 th Avenue Edmundston, NB E3V 3A2	602092	2002	07	09
BOURQUE SOLUTIONS	André Bourque	121, promenade Southampton Drive Fredericton, NB E3B 4T5	602115	2002	07	11
Computer Knights	Denis Tardif	Appartement / Apartment 2 284, promenade Carriage Hill Drive Hanwell, NB E3E 1K4	602135	2002	07	11
HÉBERT LAVE-AUTO SUPER CAR WASH	Normand Hébert	1171, chemin Saint-André Road Saint-André-LeBlanc, NB E4P 6E2	602137	2002	07	12
Connors Take Out and Depanneur	Real Oakes	3292, route / Highway 205 Saint-François, NB E7A 1R8	602149	2002	07	11
S E R Transportation	Dustin C. Buckingham	73, rue Main Street Canterbury, NB E6H 1L2	602154	2002	07	12
Kevin Moore Construction	Kevin Moore	23, rue Holland Street Fredericton, NB E3A 6R8	602158	2002	07	15
GÎTE BELLEVUE BED & BREAKFAST	Brenda Cormier	73, hauteurs Bellevue Heights Shediac, NB E4P 1G9	602162	2002	07	15
NIHA TRADING & COMPANY	Nancy Brown	Smythe Street Plaza Unité / Unit 18 Fredericton, NB	602163	2002	07	15
A.A.C. Auto Clinic & Sales	502920 N.B. INC.	75, rue Champlain Street Dieppe, NB E1A 1N5	602169	2002	07	15
B. Gallant's Painting & Decorating	Brian J. Gallant	141, route / Highway 530 Grande-Digue, NB E4R 5C6	602171	2002	07	15
DG Atlantic Automotive	Donald Guy	51 B, promenade Stafford Drive Fredericton, NB E3A 5J3	602186	2002	07	16
Miramichi Career Consulting	Glenna Hanley	42, rue King Street Miramichi, NB E1N 2N3	602187	2002	07	16
MIRAMICHI NB DIRECTORY	Roger Guitard	1045, avenue Victoria Avenue Bathurst, NB E2A 3K1	602190	2002	07	16

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM**Partnerships and Business Names Registration Act / Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

In relation to a certificate of business name registered on March 20, 2002 under the Act, under the name "GCR CENTRE DE PNEUS", file #600352, notice is given that pursuant to s.17 of the Act, the Registrar has ordered that the business name be corrected to read as follows: "GCR CENTRES DE PNEUS".

Sachez que, relativement au certificat d'appellation commerciale enregistré en application de la Loi le 20 mars 2002, sous le nom de « GCR CENTRE DE PNEUS », dossier numéro 600352, le registraire a rendu l'ordre, en vertu de l'article 17 de la Loi, de corriger l'appellation commerciale pour qu'elle se lise comme suit : « GCR CENTRES DE PNEUS ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
NO FRILLS	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	306274	2002	06	25

SAVE-EASY	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	307201	2002	06	25
FOODMASTER	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	310785	2002	06	25
QUIK MART	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	310786	2002	06	25
MIRAMICHI LIFESTYLE SHOW	MASTER PROMOTIONS LTD.	48, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y5	315400	2002	06	27
ATLANTIC NATIONAL HOME SHOW	MASTER PROMOTIONS LTD.	48, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y5	315401	2002	06	27
THE MARITIME HOME SHOW	MASTER PROMOTIONS LTD.	48, rue Broad Street Saint John, NB E2L 1Y5	315402	2002	06	27
RED & WHITE	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	321411	2002	06	25
ATLANTIC WHOLESALERS	Loblaws Inc.	M. Barry Roderick 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	322287	2002	06	25
LE MOULIN D'ART	Marie-Thérèse A. LeBlanc	3919, route / Highway 535 Cocagne, NB E4R 3G2	324039	2002	07	03
SUCRERIE DIONNE & FILS	YVON DIONNE	317, chemin rang 9 & 10 Road Nord / North Saint-Quentin, NB E8A 2G6	325003	2002	06	24
REFORM PARTY	REFORM PARTY OF CANADA INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	327063	2002	06	28
REFORM PARTY OF CANADA	REFORM PARTY OF CANADA INC.	D. Hayward Aiton 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	327064	2002	06	28
LAN Silviculture	Michael John O'Donnell	8004, route / Highway 8 Nelson Hollow, NB E9C 2A2	329021	2002	07	03
WILBUR'S COVE TEA ROOM	EDNA MacDONALD	1, chemin Delesdernier Road Rockport, NB E4K 3K9	341995	2002	06	24
COUNTRY ROAD CONVENIENCE	LORI KNAPPE	6125, route / Highway 101 Hoyt, NB E5L 1Z9	342000	2002	07	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
THE GLOBE AND MAIL	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	337518	2002	07	02

GLOBE DISTRIBUTION SERVICES	Frederick D. Toole 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	337820	2002	07	02
A. J. Equipment Sales	237, chemin Lower Mountain Road Boundary Creek, NB E1G 4E6	347480	2002	07	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GROUPE SVJP/SVJP GROUP	Stephane F. Viola Jacques J. Pinet	9, rue Dominion Street Moncton, NB E1C 6G4	601247	2002	07	03
Scierie BLT	Lise Roy-Bouchard Terrence Bouchard	1045, chemin Riceville Road Baker Brook, NB E7A 2K3	601576	2002	07	02
Cafe D'Artist	Pascal Emile Joseph Thebeau Debra Dawn Thebeau	3884, chemin Cape Road Salmon Beach, NB E2A 6B2	601681	2002	07	08
The Inkredible Tattoo Studio	Shawn Donald Milton Christopher Blair Thurrott	269, promenade McLaughlin Drive Moncton, NB E1A 4R1	601959	2002	06	28
LA BILLETTERIE GALO	Gaétane Phillips Lorraine Lebel	344, rue Canada Street, bureau / Local F Saint-Quentin, NB E8A 1H7	601964	2002	07	05
YORK FORESTRY PRODUCTS	Natural Resource Connection Inc. Therave Forestry Inc. E & S Forest Services Ltd. M. Blaney Forestry Products Inc.	140 F, chemin Hampton Road Rothesay, NB E2E 2R2	602072	2002	07	08
Magic Hands Kids Crafts	Luanna Marie Dugas Louis Daniel Courcelles	51, avenue Katie Avenue Douglas, NB E3A 9K7	602080	2002	07	09
BEERS, NEAL & ASSOCIATES	Glenn Earle Beers Christopher C. Neal	7, avenue Aaron Avenue Quispamsis, NB E2E 5B7	602103	2002	07	12
LOTUS ADVENTURE	Danielle Sommerville Jason Sommerville	72, rue Kendra Street, unité / Unit 1 Moncton, NB E1C 4J9	602111	2002	07	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
IRVINGDALE ASSOCIATES	J.D. Irving, Limited Universal Sales, Limited Les Ventes Universelles Limitée Kent Line, Limited	300, rue Union Street C.P. / P.O. Box 5777 Saint John, NB E2L 4M3	300666	2002	06	27
MES MUSIC	JENNIE HELEN WEEKS DEAN ERNEST WEEKS	503, rue Main Street Woodstock, NB E7M 3P1	342210	2002	06	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Kevin Moore Construction	23, rue Holland Street Fredericton, NB E3A 6R8	601336	2002	07	15

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
THE NATIONAL POST COMPANY/ LA PUBLICATION NATIONAL POST	NP HOLDINGS COMPANY	GLOBAL TELEVISION NETWORK INC.	349737	2002	07	02

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Intragas Energy, Limited Partnership	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Québec / Quebec	C. Paul W. Smith Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	602088	2002	07	08
InnVest Hotels V LP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Manitoba	Lynne M. Burnham Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	602104	2002	07	09
InnVest Hotels LP	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Manitoba	Lynne M. Burnham Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	602105	2002	07	09

Quieting of Titles Act

M M 0074 02

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

IN THE MATTER OF the *Quieting of Titles Act*;
- and -

IN THE MATTER OF an Application by **HER MAJESTY THE QUEEN IN THE RIGHT OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK** as represented by the **MINISTER OF EDUCATION** for the Quieting of Title with respect to certain lands situated on the North side of N.B. Highway 133, formerly known as École des Petits Travailleurs, at Robichaud, Parish of Shediac, County of Westmorland and Province of New Brunswick

PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN:

HER MAJESTY THE QUEEN IN THE RIGHT OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF EDUCATION, will make an application before the Court at the 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, on the 24 day of September, 2002, at 9:30 a.m. for a certificate that it is the owner of land located on the North side of N.B Highway 133, formerly École des Petits Travailleurs, at Robichaud, Parish of Shediac, County of Westmorland and Province of New Brunswick, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 9 day of September, 2002,

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below; and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, **RONALD J. LEBLANC**, c/o LeBlanc Boudreau Desjardins Maillet, 735 Main Street, Suite 200, Moncton, NB E1C 1E5

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

- (a) the exceptions and qualifications mentioned in subsections 18(1)(a)(b)(e) of the *Quieting of Titles Act*;
- (b) the applicant is requesting exemption from the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1)(c) as to title or liens of adjoining land owners; 18(1)(d) as to leases or agreements to lease.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and

Loi sur la validation des titres de propriété

M M 0074 02

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*;
- et -

DANS L'AFFAIRE DE la requête de **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**, représentée par le **MINISTRE DE L'ÉDUCATION**, en vue de faire valider le titre d'un terrain situé du côté nord de la route 133, anciennement connu comme l'École des Petits Travailleurs, à Robichaud, paroisse de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, REPRÉSENTÉE PAR LE MINISTRE DE L'ÉDUCATION, présentera une requête à la Cour, au 2^e étage de la Place-de-l'Assomption, 770, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 24 septembre 2002, à 9 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du terrain situé du côté nord de la route 133, anciennement l'École des Petits Travailleurs, à Robichaud, paroisse de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit terrain ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieu, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 9 septembre 2002,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale; et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, **M^c RONALD J. LEBLANC**, du cabinet LeBlanc Boudreau Desjardins Maillet, 775, rue Main, pièce 200, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E5.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

- a) Les exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)a), b) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.
- b) La requérante demande à être exemptée des exceptions et réserves prévues aux alinéas 18(1)c), relatives aux privilèges des propriétaires de biens-fonds contigus, et 18(1)d), relatives aux baux ou aux conventions de bail.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en anglais, en français ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et

- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne Richard, Clerk of the Court at Moncton, New Brunswick, on the 5 day of July, 2002.

Anne Richard, CLERK OF THE COURT OF QUEEN'S BENCH OF NEW BRUNSWICK, 2nd Floor, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, NB E1C 1E7

RONALD J. LEBLANC, c/o LeBlanc Boudreau Desjardins Maillet, 735 Main Street, Suite 200, Moncton, NB E1C 1E5, Tel: (506) 858-5666, Fax: (506) 858-5570

SCHEDULE A

All and singular that certain piece or parcel of land situate lying and being on the North side of Highway 133, Robichaud, Parish of Shediac, Province of New Brunswick, and being more particularly described as follows:

Beginning at a Survey Marker shown as point 41 on a Subdivision Plan, Bermont LeBlanc Subdivision, prepared by MacDonald Surveys Ltd., signed by Kenneth F. MacDonald N.B.L.S., dated October 1, 1991, and registered in the Westmorland County Records as number 18591. The said point of beginning being on the north side of the said Highway 133 and at the South West corner of Lot 91-2 of the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan. The said point of the beginning having co-ordinates of North 770819.103 metres and East of 463737.936 metres.

Thence running in a Westerly direction, along the North boundary of the said Highway 133 along the arc of a left curve whose radius equals 728.749 metres an arc distance of 57.569 metres to a Survey Marker shown as point 42 on the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan.

Thence running Northerly on an Azimuth of 6 degrees, 35 minutes, 06 seconds along the East boundary of lands now or formerly of Sifroid LeBlanc, a distance of 163.278 metres to a point shown as point 44 on the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan.

Thence continuing Northerly along the lands now or formerly of Sifroid LeBlanc 8 degrees, 29 minutes, 25 seconds a distance of 22.020 metres to a point shown as 45 on the said Bermont LeBlanc Subdivision plan being the South West corner of Parcel 91-A on the said Subdivision Plan.

Thence 91 degrees, 11 minutes, 27 seconds, along the South boundary of the said Parcel 91-A, a distance of 59.471 metres to a point, shown as 47 on the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan, being the North West Corner of Lot 91-1 on the said plan and 91-2 of the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan a distance of 116.000 meters to the place beginning.

Thence 187 degrees, 23 minutes 22 seconds along the West side of Lots 91-1 and 91-2 of the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan a distance of 116.000 metres to the place of beginning.

Being intended to describe a tract of land shown as lands of Her Majesty the Queen (Dept. of Education) on the said Bermont LeBlanc Subdivision Plan, containing 1.12 hectares. As per Plan 18591 filed, in the Westmorland County Registry Office on February 24, 1992.

- c) s'ils comptent avoir besoin des services d'un interprète à l'audience, ils doivent en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne Richard, greffière de la Cour à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 5 juillet 2002.

Anne Richard, GREFFIÈRE DE LA COUR DU BANC DE LA REINE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, Place-de-l'Assomption, 770, rue Main, 2^e étage, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E7

RONALD J. LEBLANC, du cabinet LeBlanc Boudreau Desjardins Maillet, 775, rue Main, pièce 200, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E5; tél. : (506) 858-5666; téléc. : (506) 858-5570

ANNEXE « A »

Toute la parcelle de terre située du côté nord de la route 133, à Robichaud, paroisse de Shediac, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignée comme suit :

Partant d'une borne d'arpentage figurant comme le point 41 sur le plan du lotissement de Bermont LeBlanc, dressé par MacDonald Surveys Ltd., signé par Kenneth F. MacDonald, AGNB, daté du 1^{er} octobre 1991 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 18591. Ledit point de départ se trouvant du côté nord de ladite route 133 et au coin sud-ouest du lot 91-2 dudit plan de lotissement. Ledit point de départ ayant les coordonnées nord 770 819,103 mètres et est 463 737,936 mètres.

De là, vers l'ouest, le long de la limite nord de ladite route 133, selon l'arc d'une courbe vers la gauche ayant un rayon de 728,749 mètres et sur une distance d'arc de 57,569 mètres jusqu'à une borne d'arpentage figurant comme le point 42 sur ledit plan du lotissement de Bermont LeBlanc.

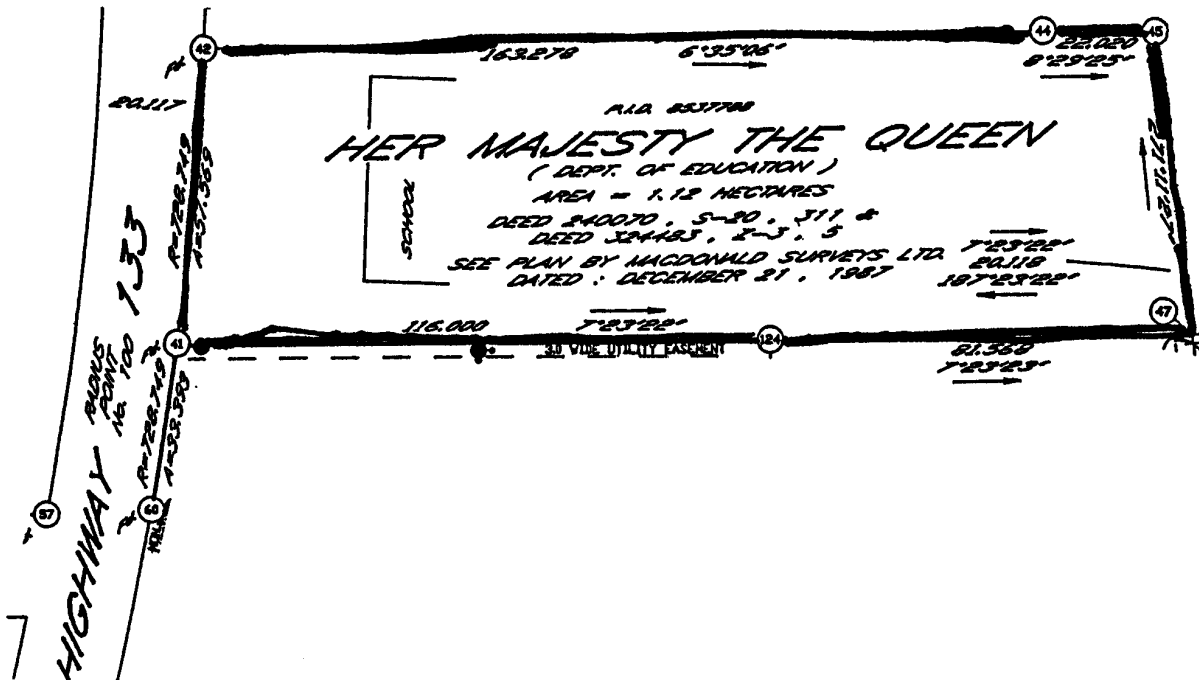
De là, vers le nord selon l'azimut 6 degrés 33 minutes 6 secondes, le long de la limite est du terrain appartenant ou ayant appartenu à Sifroid LeBlanc, sur une distance de 163,278 mètres jusqu'à un point figurant comme le point 44 sur ledit plan du lotissement de Bermont LeBlanc.

De là, toujours vers le nord, le long du terrain appartenant ou ayant appartenu à Sifroid LeBlanc, selon l'azimut 8 degrés 29 minutes 25 secondes sur une distance de 22,020 mètres jusqu'à un point figurant comme le point 45 sur ledit plan du lotissement de Bermont LeBlanc, et correspondant au coin sud-ouest de la parcelle 91-A figurant sur ledit plan.

De là, selon l'azimut 91 degrés 11 minutes 27 secondes, le long de la limite sud de ladite parcelle 91-A, sur une distance de 59,471 mètres jusqu'à un point figurant comme le point 47 sur ledit plan du lotissement de Bermont LeBlanc, et correspondant au coin nord-ouest du lot 91-1 figurant sur ledit plan et du lot 91-2 dudit plan de lotissement de Bermont LeBlanc à une distance de 116 mètres jusqu'au point de départ.

De là, selon l'azimut 187 degrés 23 minutes 22 secondes, le long du côté ouest des lots 91-1 et 91-2 dudit plan du lotissement de Bermont LeBlanc, sur une distance de 116 mètres jusqu'au point de départ.

Devant désigner une bande de terre figurant comme le terrain de Sa Majesté la Reine (ministère de l'Éducation) sur ledit plan du lotissement de Bermont LeBlanc, ladite bande ayant une superficie de 1,12 hectare, selon le plan 18591 enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 24 février 1992.



Notices

**Association of New Brunswick
Licensed Practical Nurses
NOTICE OF EXAMINATION**

The Registration Examination for Practical Nurses will be held in Fredericton, New Brunswick on Wednesday, September 11, 2002. The Examination will be conducted by the Association of New Brunswick Licensed Practical Nurses. Enquiries should be addressed to:

The Registrar, ANBLPN
384 Smythe Street
Fredericton, NB E3B 3E4

Avis

**L'Association des infirmier(ère)s auxiliaires
autorisés du Nouveau-Brunswick
AVIS D'EXAMEN**

L'examen d'inscription des infirmier(ère)s auxiliaires aura lieu à Fredericton (Nouveau-Brunswick), le mercredi 11 septembre 2002. L'examen sera administré par l'Association des infirmier(ère)s auxiliaires autorisés du Nouveau-Brunswick. Pour des demandes de renseignements contacter :

Registraire, AIAANB
384, rue Smythe
Fredericton (N.-B.) E3B 3E4

Department of Finance

Notice of Tax Sale

There will be sold at public auction on August 19, 2002, at 10:00 a.m., at the Service New Brunswick Centre located at 161 Main Street, in the City of Bathurst, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, the real properties listed hereunder:

Ministère des Finances

Avis de vente pour non-paiement d'impôt

Le 19 août 2002, à 10 heures, au Centre Services Nouveau-Brunswick situé au 161, rue Main, dans la cité de Bathurst, comté de Gloucester au Nouveau-Brunswick, seront vendus aux enchères les biens immobiliers énumérés ci-dessous :

Assessment & Tax Roll Information /
Référence au rôle d'évaluation et d'impôt

Assessed Owner / Propriétaire imposé	Property Location	Lieu du bien	Property Description	Désignation du bien	Year / Année	Page	Property Account No. / Numéro de compte des biens
Wink Industries Ltd. Les industries Wink Itée	Town of Caraquet Industriel Boulevard	Ville de Caraquet Boulevard Industriel	Textile Plant	Usine de textile	2002	33157	03264920
Wink Industries Ltd. Les industries Wink Itée	Town of Caraquet 18 Industriel Boulevard	Ville de Caraquet 18, boulevard Industriel	Used Water Treatment Plant	Usine de traitement des eaux usées	2002	33176	03267588

For complete metes and bounds description of the real property refer to schedules posted at the Service New Brunswick Centres.

The above real properties are to be sold for nonpayment of taxes in accordance with the provisions of section 12 of the *Real Property Tax Act*, and are subject to a ninety day redemption period, pursuant to section 13 of the *Real Property Tax Act*.

Terms of Sale: Cash (Canadian Funds) or cheque, supported by a letter of Guarantee from a Bank or other Financial Institution.

The prospective purchaser should make all inspections and investigations they consider necessary including a search of title.

The real properties will be sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title.

The highest or any bid not necessarily accepted.

Dated at Fredericton the 4th day of July 2002.

Richard McCullough
Provincial Tax Commissioner

Pour une description complète des bornes et limites des biens immobiliers, consulter les listes affichées dans les centres Services Nouveau-Brunswick.

Les biens immobiliers susmentionnés sont mis en vente pour non-paiement d'impôt conformément aux dispositions de l'article 12 de la *Loi sur l'impôt foncier*. Ils sont par ailleurs assujettis à une période de rachat de quatre-vingt-dix jours en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Conditions de vente : En espèces (argent canadien) ou par chèque accompagné d'une lettre de garantie d'une banque ou institution financière.

L'acheteur éventuel est tenu d'effectuer toutes les inspections et les enquêtes que nous jugeons nécessaires, y compris une recherche de titre de propriété.

Les biens immobiliers seront vendus dans l'état où ils se trouvent, et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant aux titres de propriété.

Aucune des soumissions, pas même la meilleure offre, ne sera forcément acceptée.

Fait à Fredericton le 4 juillet 2002.

Le commissaire de l'impôt provincial,
Richard McCullough

Notices of Sale

GLORIA CHRISTINA DEVEAU STEEVES, of 240 Albert Mines Road, at Edgetts Landing, in the Parish of Hillsborough, in the County of Albert and Province of New Brunswick, mortgagor and owner of the equity of redemption; **A.C. POIRIER & ASSOCIATES INC.**, Trustee in bankruptcy for Gloria Christina Deveau Steeves; to **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (before known as CitiFinancial Canada, Inc.), holder of First Mortgage; and **ROYAL BANK OF CANADA**, holder of a Judgment.

And to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 240 Albert Mines Road, Edgett Landings, in the County of Albert and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on August 22, 2002, at 11:00 o'clock in the morning at Riverview Town Hall located at 30 Honour House Court, in Riverview, County of Albert and Province of New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 19th day of July, 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

Sale of Lands Publication Act R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1

TO: Tara Velma Breau and Michael Edmond Maillet, Original Mortgagors; and to all others to whom it may concern; and to La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, First Mortgagee and holder of the First Mortgage. Sale under the provisions of a certain mortgage bearing date the 29th day of September, 1999 and registered in the Office of the Registrar of Deeds in and for the County of Westmorland on the 6th day of October, 1999, in Book 2972 at page 287 as number 10527894 and under the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44. Freehold property at 25-27 Whitney Avenue, Moncton, New Brunswick.

Notice of Sale is given by La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, holder of the First Mortgage. Sale on Monday, August 26, 2002

Avis de vente

GLORIA CHRISTINA DEVEAU STEEVES, 240, chemin Albert Mines, Edgetts Landing, paroisse d'Hillsborough, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick, débitrice hypothécaire et propriétaire du droit de rachat; **A.C. POIRIER & ASSOCIATES INC.**, syndic de faillite de Gloria Christina Deveau Steeves; et **CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION** (connu antérieurement sous le nom de CitiFinancial Canada Inc.), titulaire de la première hypothèque; et la **BANQUE ROYALE DU CANADA**, détentrice d'un jugement.

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 240, chemin Albert Mines, Edgetts Landing, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 22 août 2002, à 11 h, à l'hôtel de ville de Riverview, 30, cour Honour House, Riverview, comté d'Albert, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 19 juillet 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet juridique McLaughlin, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)

DESTINATAIRES : Tara Velma Breau et Michael Edmond Maillet, débiteurs hypothécaires originaires; et tout autre intéressé éventuel; et La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, première créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque établi le 29 septembre 1999 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland le 6 octobre 1999, sous le numéro 10527894, à la page 287 du registre 2972, et en vertu de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés aux 25-27, avenue Whitney, Moncton (Nouveau-Brunswick).

Avis de vente donné par La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, titulaire de la première hypothèque. La vente aura lieu le lundi

at 11 o'clock in the forenoon, at the lobby of Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick. See advertisements in the *Moncton Times & Transcript* on July 23, 30, August 6 and 13, 2002.

La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, holder of the First Mortgage by its solicitor Guy G. Couturier, Q.C.

26 août 2002, à 11 h, dans le foyer de l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 23 et 30 juillet et des 6 et 13 août 2002 du *Times & Transcript* de Moncton.

La Caisse Populaire Notre Dame de Grâce Ltée, titulaire de la première hypothèque, par son avocat, Guy G. Couturier, c.r.

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-60

under the

NATURAL PRODUCTS ACT (O.C. 2002-282)

Filed July 25, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
PART I	
PLAN	
Purpose of Part	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Board	7
Purposes for establishment of Board	8
Mission statement and strategic objectives of Board	9
Financing	10
PART II	
POWERS OF BOARD	
Powers of Board	11
PART III	
LEVIES AND CHARGES	
Levies and charges	12
PART IV	
REPEAL	
Repeal	13
PART V	
COMMENCEMENT	
Commencement	14

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-60

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS (D.C. 2002-282)

Déposé le 25 juillet 2002

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
PARTIE I	
PLAN	
Objet de la Partie	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Office	7
Objets de l'établissement de l'Office	8
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	9
Financement	10
PARTIE II	
POUVOIRS DE L'OFFICE	
Pouvoirs de l'Office	11
PARTIE III	
REDEVANCES ET FRAIS	
Redevances et frais	12
PARTIE IV	
ABROGATION	
Abrogation	13
PARTIE V	
ENTRÉE EN VIGUEUR	
Entrée en vigueur	14

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27, 37 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Apple Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; («Loi»)

“Board” means the Apple Growers of New Brunswick; («Office»)

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27, 37 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux pommes - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«Loi» désigne la *Loi sur les produits naturels*; («Act»)

«Office» désigne Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick; («Board»)

“Plan” means the plan set out in Part I; («*Plan*»)

“regulated area” means the area specified in section 6; («*zone réglementée*»)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. («*produit réglementé*»)

PART I PLAN

Purpose of Part

3(1) The purpose of this Part is to establish a plan for the board established for the purposes set out in section 8.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 84-153 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is apples.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is the Province.

Board

7(1) The name of the board is changed from the New Brunswick Apple Marketing Board to the Apple Growers of New Brunswick.

7(2) Any reference to the New Brunswick Apple Marketing Board in any other regulation or in any Act, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document shall be read as a reference to the Apple Growers of New Brunswick unless the context otherwise requires.

7(3) Any order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement made by the New Brunswick Apple Marketing Board shall be deemed to have been made by the Apple Growers of New Brunswick and continues in force unless any succeeding order, rule, by-law, resolution, decision, direction, determination or agreement otherwise directs.

Purposes for establishment of Board

8 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion, control and regulation within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the promotion of the consumption and use of the regulated product; and
- (d) research activities pertaining to the regulated product.

«Plan» désigne le plan établi à la Partie I; (“*Plan*”)

«produit réglementé» désigne le produit de ferme précisé à l’article 5; (“*regulated product*”)

«zone réglementée» désigne la zone précisée à l’article 6. (“*regulated area*”)

PARTIE I PLAN

Objet de la Partie

3(1) L’objet de la présente Partie est d’établir un plan pour l’Office établi aux fins prévues à l’article 8.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-153 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s’applique à l’ensemble des personnes s’occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé désigne les pommes.

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée est la province.

Office

7(1) Le nom de l’Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick est changé pour Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick.

7(2) Tout renvoi à l’Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick dans un autre règlement ou dans une loi, une règle, un arrêté, un règlement administratif, un accord ou un autre instrument ou document est réputé être un renvoi à Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick à moins que le contexte ne le requière autrement.

7(3) Tout arrêté, toute règle, tout règlement administratif, toute résolution, toute décision, toute directive, toute détermination ou tout accord établi par l’Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick est réputé avoir été établi par Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick et continue d’être en vigueur sauf si un arrêté, une règle, un règlement administratif, une résolution, une décision, une directive, une détermination ou un accord qui lui succède ne l’ordonne autrement.

Objets de l’établissement de l’Office

8 Les objets pour lesquels l’Office est établi sont les suivants :

- (a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- (b) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- (c) la promotion de la consommation et de l’usage du produit réglementé; et
- (d) les activités de recherche se rapportant au produit réglementé.

Mission statement and strategic objectives of Board

9 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

(a) through communications, liaison, research and education, to represent apple producers to other sectors of the apple industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the production and marketing of the regulated product; and

(b) to encourage the development of efficient and competitive practices within the industry.

Financing

10 The levies and charges authorized to be imposed under this Regulation shall be used to finance the operation of the Plan.

PART II**POWERS OF BOARD****Powers of Board**

11 The following powers are vested in the Board:

(a) to prohibit the marketing or the production and marketing, in whole or in part, of the regulated product;

(b) to market the regulated product;

(c) to regulate the time and place at which, and to designate the body by or through which, the regulated product shall be marketed or produced and marketed;

(d) to regulate the manner in which the regulated product may be marketed or produced and marketed;

(e) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board, and to prohibit any person from marketing or producing and marketing the regulated product without a licence;

(f) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(g) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(h) to fix the price or prices, maximum price or prices, or both maximum and minimum prices at which the regulated product, or any grade or class of it, may be bought or sold in the Province, and to fix different prices for different parts or areas of the Province;

(i) to require the price or prices payable or owing to persons for the regulated product to be paid to or through the Board and to recover such price or prices in a court of competent jurisdiction;

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

9 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les producteurs de pommes auprès des autres secteurs de l'industrie de la pomiculture, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la production et la commercialisation du produit réglementé; et

b) de promouvoir le développement de pratiques efficaces et concurrentielles dans l'industrie.

Financement

10 Les redevances et frais autorisés pour imposition en vertu du présent règlement sont utilisés pour le financement de l'exploitation du Plan.

PARTIE II**POUVOIRS DE L'OFFICE****Pouvoirs de l'Office**

11 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) interdire la commercialisation ou la production et la commercialisation, en totalité ou en partie, du produit réglementé;

b) commercialiser le produit réglementé;

c) fixer la date et le lieu où le produit réglementé est commercialisé ou produit et commercialisé et désigner l'organisme qui se chargera de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ou par l'intermédiaire duquel la commercialisation ou la production et la commercialisation sera effectuée;

d) régir le mode de commercialisation ou de production et de commercialisation du produit réglementé;

e) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office, et interdire à toute personne de commercialiser ou de produire et de commercialiser le produit réglementé sans être titulaire d'une licence;

f) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

g) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

h) fixer le ou les prix, le ou les prix maximums, ou à la fois les prix maximums et minimums de vente ou d'achat dans la province du produit réglementé ou d'une classe ou d'une catégorie quelconque de ce produit et fixer des prix différents pour les différentes parties ou régions de la province;

i) exiger que le paiement des sommes dues à des personnes en contrepartie du produit réglementé soit fait à l'Office ou se fasse par son intermédiaire et poursuivre leur recouvrement devant le tribunal compétent;

(j) to require any person who produces the regulated product to offer to sell and to sell the regulated product to or through the Board;

(k) to prohibit any person from processing, packing or packaging any of the regulated product that has not been sold to, by or through the Board established in respect of that regulated product;

(l) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(m) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (f) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(n) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(o) to undertake or to engage other persons to conduct research activities with respect to, and advertise and promote in any other manner, the regulated product;

(p) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product of the Province and to act conjointly with the Canadian Board or Provincial Board for such purposes;

(q) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

(r) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

PART III

LEVIES AND CHARGES

Levies and charges

12(1) The Board is authorized:

(a) to fix levies or charges and to impose them on and collect them from persons engaged in the marketing or the production and marketing of the whole or any part of the regulated product;

(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in that paragraph into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and

(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of the Board, including

(i) the creation of reserves,

(ii) the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of the regulated product,

(iii) the equalization or adjustment among producers of the regulated product of money realized from the sale of the regulated product during such period or periods of time as the Board may determine, and

j) imposer à toute personne qui produit le produit réglementé l'obligation d'offrir en vente et de vendre le produit réglementé à l'Office ou par l'intermédiaire de l'Office;

k) interdire à toute personne de transformer, d'emballer ou d'emballer un produit réglementé qui n'a pas été vendu à l'Office établi pour ce produit réglementé, par lui ou par son intermédiaire;

l) affecter à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

m) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa f) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et qu'elle remette ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

n) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

o) se charger de faire ou charger d'autres personnes de la conduite d'activités de recherche à l'égard du produit réglementé et annoncer et promouvoir le produit réglementé de toute autre manière;

p) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé de la province;

q) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi; et

r) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

PARTIE III

REDEVANCES ET FRAIS

Redevances et frais

12(1) L'Office est autorisé

a) à fixer des redevances ou frais, à les imposer aux personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation de la totalité ou d'une partie du produit réglementé et à percevoir ces redevances ou frais de ces personnes;

b) aux fins de l'alinéa a), à classer les personnes visées à cet alinéa en groupes et à fixer le montant des redevances ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent; et

c) à affecter les redevances ou frais prévus à l'alinéa a) aux fins de l'Office, y compris

(i) la création de réserves,

(ii) le paiement des dépenses et pertes découlant de la vente ou de l'aliénation du produit réglementé,

(iii) la répartition ou la péréquation entre les producteurs du produit réglementé des sommes réalisées en raison de la vente du produit réglementé durant une période ou des périodes que peut déterminer l'Office, et

(iv) promotion and research activities.

12(2) Any person who receives the regulated product shall deduct from the money payable for the regulated product any levies or charges payable to the Board by the person engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product received and shall forward such levies or charges to the Board or its agent designated for that purpose.

**PART IV
REPEAL**

Repeal

13 *New Brunswick Regulation 84-153 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

**PART V
COMMENCEMENT**

Commencement

14 *This Regulation comes into force on July 29, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-61
under the
NATURAL PRODUCTS ACT**

Filed July 25, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
bearing tree — arbre ayant déjà produit	
Board — Office	
designated representative — représentant désigné	
District — district	
eligible producer — producteur habilité	
member — membre	
person — personne	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Membership of Board	3
Term of office	4
Designated representative	5
Qualifications of members	6
Annual meetings	7
Change of address	8
List of eligible producers and designated representatives	9
Qualifications of voters	10
Election of members	11
Vacancy on Board	12
Removal of member	13
Powers of Board	14
Advisory committees	15
By-laws	16
Transitional provision	17
Commencement	18

(iv) les activités de promotion et de recherche.

12(2) Toute personne qui reçoit le produit réglementé doit déduire des sommes payables pour le produit réglementé les redevances ou frais payables à l'Office par la personne s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé reçu et remettre ces redevances ou frais à l'Office ou à son représentant désigné à cette fin.

**PARTIE IV
ABROGATION**

Abrogation

13 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-153 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

**PARTIE V
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Entrée en vigueur

14 *Le présent règlement entre en vigueur le 29 juillet 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-61
établi en vertu de la
LOI SUR LES PRODUITS NATURELS**

Déposé le 25 juillet 2002

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
arbre ayant déjà produit — bearing tree	
district — District	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
personne — person	
Plan — Plan	
producteur — producer	
producteur habilité — eligible producer	
produit réglementé — regulated product	
représentant désigné — designated representative	
zone réglementée — regulated area	
Membres de l'Office	3
Durée du mandat	4
Représentant désigné	5
Qualités requises des membres	6
Assemblées annuelles	7
Changement d'adresse	8
Liste des producteurs habilités et des représentants désignés	9
Qualités requises pour voter	10
Élection des membres	11
Vacance au sein de l'Office	12
L'Office peut démettre un membre	13
Pouvoirs de l'Office	14
Comités consultatifs	15
Règlements administratifs	16
Disposition transitoire	17
Entrée en vigueur	18

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Apple Plan Administration Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Natural Products Act*; («*Loi*»)

“bearing tree” means an apple tree that has been planted for at least 5 years and has produced a crop of marketable apples; («*arbre ayant déjà produit*»)

“Board” means the Apple Growers of New Brunswick; («*Office*»)

“designated representative” means an individual appointed under section 5; («*représentant désigné*»)

“District” means a district described in subsection 3(2); («*district*»)

“eligible producer” means a producer who manages under contract or lease or owns at least 100 bearing trees; («*producteur habilité*»)

“member” means a member of the Board; («*membre*»)

“person” means an individual, corporation, partnership or cooperative; («*personne*»)

“Plan” means the Plan as defined in the *Apple Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; («*Plan*»)

“producer” means a person engaged in the production and marketing of the regulated product within the regulated area; («*producteur*»)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Apple Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*; («*zone réglementée*»)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Apple Plan and Levies Regulation - Natural Products Act*. («*produit réglementé*»)

Membership of Board

3(1) The Board shall consist of 5 members.

3(2) One member shall be elected from each of the following districts:

(a) District 1, consisting of the counties of Madawaska, Victoria, Carleton, York, Northumberland, Gloucester and Restigouche;

(b) District 2, consisting of the counties of Charlotte, Sunbury, Queens, Saint John and Kings, excluding the parishes of Havelock, Studholm, Sussex, Waterford and Cardwell; and

(c) District 3, consisting of the counties of Westmorland, Kent and Albert and the parishes of Havelock, Studholm, Sussex, Waterford and Cardwell in Kings County.

3(3) Two members shall be elected at large.

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant la gestion du Plan relatif aux pommes - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

«*arbre ayant déjà produit*» désigne un pommier planté depuis au moins 5 ans et qui a produit une récolte commercialisable de pommes; («*bearing tree*»)

«*district*» désigne un district décrit au paragraphe 3(2); («*District*»)

«*Loi*» désigne la *Loi sur les produits naturels*; («*Act*»)

«*membre*» désigne un membre de l'Office; («*member*»)

«*Office*» désigne Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick; («*Board*»)

«*personne*» désigne un particulier, une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative; («*person*»)

«*Plan*» désigne le Plan défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux pommes - Loi sur les produits naturels*; («*Plan*»)

«*producteur*» désigne une personne qui se livre à la production et à la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée; («*producer*»)

«*producteur habilité*» désigne un producteur qui exploite en vertu d'un contrat au moins 100 arbres ayant déjà produit ou qui les loue ou en est propriétaire; («*eligible producer*»)

«*produit réglementé*» désigne le produit réglementé défini dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux pommes - Loi sur les produits naturels*; («*regulated product*»)

«*représentant désigné*» désigne un particulier nommé en vertu de l'article 5; («*designated representative*»)

«*zone réglementée*» désigne la zone réglementée définie dans le *Règlement concernant le Plan et les redevances relatifs aux pommes - Loi sur les produits naturels*. («*regulated area*»)

Membres de l'Office

3(1) L'Office se compose de 5 membres.

3(2) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

(a) District 1, qui comprend les comtés de Madawaska, Victoria, Carleton, York, Northumberland, Gloucester et Restigouche;

(b) District 2, qui comprend les comtés de Charlotte, Sunbury, Queens, Saint John et Kings, à l'exception des paroisses de Havelock, Studholm, Sussex, Waterford et Cardwell; et

(c) District 3, qui comprend les comtés de Westmorland, Kent et Albert et les paroisses de Havelock, Studholm, Sussex, Waterford et Cardwell dans le comté de Kings.

3(3) Deux membres généraux sont élus.

3(4) Each member at large shall not be elected from the same District.

3(5) An individual shall only sit as one member during his or her term of office.

Term of office

4 Each elected member shall hold office for a 2-year term and shall assume office at the first meeting of the Board after the election.

Designated representative

5(1) Where an eligible producer is a corporation, partnership or co-operative and wishes to vote at an election or be a member, the eligible producer shall appoint an individual as a designated representative to act on behalf of the eligible producer and shall file the designation with the Board.

5(2) Only the individual appointed as a designated representative of an eligible producer under subsection (1) shall vote at an election or be a member on behalf of the eligible producer.

Qualifications of members

6(1) Subject to subsections (2) and (3), a person shall not hold office as a member representing a District or as a member at large unless the person

- (a) is an individual who is at least 19 years of age,
- (b) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked,
- (c) is an eligible producer, and
- (d) resides
 - (i) in the case of a member representing a District, in the District which he or she is to represent, or
 - (ii) in the case of a member at large, in the regulated area.

6(2) A designated representative of an eligible producer may hold office as a member representing a District if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board,
 - (ii) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked, and
 - (iii) resides in the District, and
- (b) the designated representative resides in the District.

6(3) A designated representative of an eligible producer may hold office as a member at large if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board,
 - (ii) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked, and
 - (iii) resides in the regulated area, and
- (b) the designated representative resides in the regulated area.

3(4) Chaque membre général ne peut être élu au sein d'un même district.

3(5) Un particulier ne siège qu'à titre d'un seul membre pendant la durée de son mandat.

Durée du mandat

4 Les membres de l'Office sont élus pour un mandat de 2 ans et entrent en fonction à la première assemblée de l'Office qui suit leur élection.

Représentant désigné

5(1) Lorsqu'un producteur habilité est une corporation, une société en nom collectif ou une coopérative et qu'il désire voter à une élection ou devenir membre, le producteur habilité nomme un particulier comme représentant désigné pour le représenter et dépose la désignation auprès de l'Office.

5(2) Seul le particulier nommé comme représentant désigné d'un producteur habilité en vertu du paragraphe (1) vote à une élection ou devient membre pour représenter le producteur habilité.

Qualités requises des membres

6(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une personne ne peut occuper un poste comme membre représentant un district ou comme membre général à moins qu'elle

- a) ne soit un particulier d'au moins 19 ans,
- b) ne soit titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué,
- c) n'ait qualité de producteur habilité, et
- d) ne réside
 - (i) dans le cas d'un membre représentant un district, dans le district qu'elle représente, ou
 - (ii) dans le cas d'un membre général, dans la zone réglementée.

6(2) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut occuper un poste comme membre représentant un district si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office,
 - (ii) est titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué, et
 - (iii) réside dans le district, et
- b) le représentant désigné réside dans le district.

6(3) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut occuper un poste comme membre général si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office,
 - (ii) est titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué, et
 - (iii) réside dans la zone réglementée, et
- b) le représentant désigné réside dans la zone réglementée.

6(4) A designated representative shall hold office as a member only for so long as he or she remains a designated representative.

6(5) Where an eligible producer notifies the Board that an individual has ceased to be its designated representative, the Board shall declare the member's position vacant.

Annual meetings

7(1) In accordance with this section, the Board shall call an annual meeting of eligible producers to

- (a) review the operation of the Board,
- (b) review the financial statement of the Board for the previous year,
- (c) elect members, and
- (d) consider any matter raised by eligible producers concerning the production and marketing of the regulated product.

7(2) An annual meeting shall be held on the date fixed by the Board.

7(3) Notice of an annual meeting shall be given in writing setting out the date, time and place fixed for the meeting.

7(4) At least 15 days before the date fixed for the annual meeting, the notice and the list of eligible producers and designated representatives referred to in section 9 shall be delivered personally or sent by ordinary mail to each person who is qualified to vote under section 10, at the last known address of the person as determined from the records of the Board.

7(5) A notice and list sent by ordinary mail shall be deemed to have been received by the recipient 3 days after the date of mailing.

7(6) The Chair of the Board shall act as chair of the annual meeting unless

- (a) the Chair is absent or the office of Chair is vacant, in which case the Vice-Chair of the Board shall act as chair of the annual meeting, or
- (b) the Chair and the Vice-Chair are absent, in which case a member designated by the Board shall act as the chair of the annual meeting.

7(7) The Secretary-Manager of the Board, or in his or her absence the person appointed by the chair of the annual meeting, shall act as secretary of the annual meeting.

Change of address

8(1) An eligible producer or designated representative shall notify the Board of any change of his or her recorded address not later than 14 days after the change.

8(2) Where, in the opinion of the Board, a change has occurred in the address of an eligible producer or designated representative, the Board may change the recorded address.

List of eligible producers and designated representatives

9(1) The Board shall, before the notice of the annual meeting is delivered or mailed under section 7, prepare a list of eligible producers and designated representatives.

6(4) Le représentant désigné occupe son poste comme membre tant qu'il demeure représentant désigné.

6(5) Lorsqu'un producteur habilité avise l'Office qu'un particulier a cessé d'être son représentant désigné, l'Office déclare le poste du membre vacant.

Assemblées annuelles

7(1) Conformément au présent article, l'Office convoque une assemblée annuelle des producteurs habilités pour

- a) faire le point sur les activités de l'Office,
- b) examiner les états financiers de l'Office pour l'année précédente,
- c) élire les membres, et
- d) étudier toute autre question soulevée par les producteurs habilités concernant la production et la commercialisation du produit réglementé.

7(2) Une assemblée annuelle se tient à la date fixée par l'Office.

7(3) Avis de la date, de l'heure et du lieu d'une assemblée annuelle est donné par écrit.

7(4) L'avis accompagné de la liste des producteurs habilités et des représentants désignés visée à l'article 9 est délivré personnellement ou expédié par courrier ordinaire à chaque personne qui a les qualités requises pour voter prévues à l'article 10, à sa dernière adresse connue figurant dans les dossiers de l'Office, 15 jours au moins avant la date de l'assemblée annuelle.

7(5) Un avis accompagné de la liste est réputé avoir été reçu par le destinataire 3 jours suivant sa mise à la poste dans le cas d'expédition par courrier ordinaire.

7(6) Le président de l'Office agit en qualité de président de l'assemblée annuelle à moins que

- a) le président ne soit absent ou que la fonction de président ne soit vacante, auquel cas le vice-président de l'Office agit en qualité de président de l'assemblée annuelle, ou
- b) le président et le vice-président ne soient absents, auquel cas un membre désigné par l'Office agit en qualité de président de l'assemblée annuelle.

7(7) Le secrétaire-directeur de l'Office ou, en son absence, la personne que nomme le président de l'assemblée annuelle, agit en qualité de secrétaire de l'assemblée annuelle.

Changement d'adresse

8(1) Il incombe au producteur habilité ou au représentant désigné de signaler à l'Office tout changement d'adresse dans les 14 jours du changement.

8(2) L'Office peut corriger l'adresse d'un producteur habilité ou d'un représentant désigné, consignée dans ses registres, lorsqu'il estime qu'il est justifié de le faire.

Liste des producteurs habilités et des représentants désignés

9(1) L'Office dresse, avant que l'avis de l'assemblée annuelle ne soit délivré ou expédié par courrier en vertu de l'article 7, la liste des producteurs habilités et des représentants désignés.

9(2) The list shall be

- (a) arranged in alphabetical order, and
- (b) based upon the records of the Board as they exist at the end of the fiscal year.

9(3) The Board may make additions to or deletions from the list at any time where it receives sufficient evidence as to qualifications to vote.

Qualifications of voters

10(1) Subject to subsections (2) and (3), a person shall not vote for a member representing a District or a member at large unless the person

- (a) is an individual who is at least 19 years of age,
- (b) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked,
- (c) is an eligible producer,
- (d) subject to subsection (4) and subsection 9(3), is named on the list of eligible producers and designated representatives, or where there is no list or the person's name is not on the list, proves to the satisfaction of the chair of an annual meeting that he or she is an eligible producer, and
- (e) resides
 - (i) in the case of a person voting for a member representing a District, in that District, or
 - (ii) in the case of a person voting for a member at large, in the regulated area.

10(2) A designated representative of an eligible producer may vote in an election for a member representing a District if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board,
 - (ii) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked,
 - (iii) subject to subsection (4) and subsection 9(3), is named on the list of eligible producers and designated representatives, or where there is no list or the person's name is not on the list, proves to the satisfaction of the chair of an annual meeting that he or she is an eligible producer, and
 - (iv) resides in the District, and
- (b) the designated representative
 - (i) subject to subsection (4) and subsection 9(3), is named on the list of eligible producers and designated representatives, or where there is no list or the person's name is not on the list, proves to the satisfaction of the chair of an annual meeting that he or she is a designated representative of an eligible producer, and
 - (ii) resides in the District.

9(2) La liste est

- a) établie dans l'ordre alphabétique, et
- b) basée sur les registres de l'Office à la fin de l'année financière.

9(3) L'Office peut faire à tout moment des additions ou retranchements à la liste sur réception d'une preuve suffisante quant aux qualités requises pour voter.

Qualités requises pour voter

10(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), une personne ne peut voter pour un membre représentant un district ou un membre général à moins que la personne

- a) ne soit un particulier d'au moins 19 ans,
- b) ne soit titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué,
- c) ne soit un producteur habilité,
- d) sous réserve du paragraphe (4) et du paragraphe 9(3), ne soit mentionnée sur la liste des producteurs habilités et des représentants désignés, ou lorsqu'il n'existe pas de liste de producteurs habilités et de représentants désignés ou que le nom de la personne ne figure pas sur la liste, n'établisse à la satisfaction du président d'une assemblée annuelle qu'il est un producteur habilité, et
- e) ne réside
 - (i) dans le cas d'une personne qui vote pour un membre représentant un district, dans ce district, ou
 - (ii) dans le cas d'une personne qui vote pour un membre général, dans la zone réglementée.

10(2) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut voter à une élection pour un membre représentant un district si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office,
 - (ii) est titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué,
 - (iii) sous réserve du paragraphe (4) et du paragraphe 9(3), est mentionné sur la liste des producteurs habilités et des représentants désignés, ou lorsqu'il n'existe pas de liste de producteurs habilités ou que le nom de la personne ne figure pas sur la liste, établit à la satisfaction du président d'une assemblée annuelle qu'il est un producteur habilité, et
 - (iv) réside dans le district, et
- b) le représentant désigné
 - (i) sous réserve du paragraphe (4) et du paragraphe 9(3), est mentionné sur la liste des producteurs habilités et des représentants désignés, ou lorsqu'il n'existe pas de liste ou que le nom de la personne ne figure pas sur la liste, établit à la satisfaction du président d'une assemblée annuelle qu'il est un représentant désigné d'un producteur habilité, et
 - (ii) réside dans le district.

10(3) A designated representative of an eligible producer may vote in an election for a member at large if

- (a) the eligible producer
 - (i) has filed the designation with the Board,
 - (ii) is the holder of a licence that has not been suspended or revoked,
 - (iii) subject to subsection (4) and subsection 9(3), is named on the list of eligible producers and designated representatives, or where there is no list or the person's name is not on the list, proves to the satisfaction of the chair of an annual meeting that he or she is an eligible producer, and
 - (iv) resides in the regulated area, and
- (b) the designated representative
 - (i) subject to subsection (4) and subsection 9(3), is named on the list of eligible producers and designated representatives, or where there is no list or the person's name is not on the list, proves to the satisfaction of the chair of an annual meeting that he or she is a designated representative of an eligible producer, and
 - (ii) resides in the regulated area.

10(4) Where there is a dispute as to the qualifications to vote of an individual, the dispute shall be settled by the Commission.

Election of members

11(1) The voting for membership on the Board at an annual meeting shall be by secret ballot.

11(2) The counting of the ballots shall be supervised by a scrutineer appointed by the chair of the annual meeting with the consent of the persons qualified to vote under section 10 who are present at the annual meeting.

11(3) An individual voting in an election is entitled to vote only once in the election.

11(4) No individual shall be elected as a member unless he or she receives a majority of the votes cast at the annual meeting.

11(5) The result of the election shall be sent to the Commission.

Vacancy on Board

12(1) If a position on the Board is not filled after an election, a member is unwilling or unable to act or a vacancy on the Board occurs for any other reason, the Board shall declare the position vacant.

12(2) Where the Board declares a vacancy under subsection (1) or under subsection 6(5), the Board shall, subject to subsections 3(4) and (5), appoint as a member at its next regular meeting a person qualified under section 6 from the District in which the vacancy occurred or in the case of a member at large, from the regulated area.

12(3) Where no person is willing to be appointed from the District under subsection (2), the Board shall, subject to subsections 3(4) and (5), appoint as a member a person qualified under section 6 from any other District.

10(3) Le représentant désigné d'un producteur habilité peut voter à une élection pour membre général si

- a) le producteur habilité
 - (i) a déposé la désignation auprès de l'Office,
 - (ii) est titulaire d'un permis qui n'a été ni suspendu ni révoqué,
 - (iii) sous réserve du paragraphe (4) et du paragraphe 9(3), est mentionné sur la liste des producteurs habilités et des représentants désignés, ou lorsqu'il n'existe pas de liste ou que le nom de la personne n'est pas sur la liste, établit à la satisfaction du président d'une assemblée annuelle qu'il est un producteur habilité, et
 - (iv) réside dans la zone réglementée, et
- b) le représentant désigné
 - (i) sous réserve du paragraphe (4) et du paragraphe 9(3), est mentionné sur la liste des producteurs habilités et des représentants désignés, ou lorsqu'il n'existe pas de liste ou que le nom de la personne ne figure pas sur la liste, établit à la satisfaction du président d'une assemblée annuelle qu'il est un représentant désigné d'un producteur habilité, et
 - (ii) réside dans la zone réglementée.

10(4) Toutes les contestations au sujet des qualités requises pour voter d'un particulier sont tranchées par la Commission.

Élection des membres

11(1) L'élection des membres de l'Office à une assemblée annuelle a lieu au scrutin secret.

11(2) Le dépouillement du scrutin se fait sous le contrôle d'un scrutateur nommé par le président de l'assemblée annuelle avec l'assentiment des personnes habilitées à voter en vertu de l'article 10 qui sont présentes à l'assemblée annuelle.

11(3) Un particulier qui vote à une élection n'a droit de voter qu'une seule fois à l'élection.

11(4) Ne sont élus membres que les particuliers qui réunissent la majorité des suffrages exprimés à l'assemblée annuelle.

11(5) Les résultats de l'élection sont envoyés à la Commission.

Vacance au sein de l'Office

12(1) Si un poste au sein de l'Office n'est pas rempli à la suite d'une élection ou si un membre ne veut pas exercer ses fonctions ou en est empêché ou s'il se produit une vacance pour une autre raison, l'Office déclare le poste vacant.

12(2) Lorsque l'Office déclare un poste vacant en vertu du paragraphe (1) ou en vertu du paragraphe 6(5), l'Office, sous réserve des paragraphes 3(4) et (5), nomme à titre de membre lors de sa prochaine assemblée ordinaire une personne qui a les qualités requises prévues à l'article 6 venant du district dans lequel la vacance se produit ou au cas d'un membre général, de la zone réglementée.

12(3) Lorsque nulle personne ne désire être nommée dans le district en vertu du paragraphe (2), l'Office, sous réserve des paragraphes 3(4) et (5), nomme à titre de membre une personne qui a les qualités requises prévues à l'article 6 venant d'un autre district.

12(4) A member appointed under this section shall hold office for the remainder of the term of the member whose position on the Board was vacated.

Removal of member

13 The Board may remove from office any member who

- (a) has violated the Act, the regulations under the Act or an order of the Board or the Commission,
- (b) has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada), or
- (c) has failed to attend 3 consecutive meetings of the Board without reasonable excuse.

Powers of Board

14 The following powers are vested in the Board:

- (a) to regulate the quantity and quality, grade or class of the regulated product that may be marketed at any time and to prohibit, in whole or in part, the marketing of any grade, quality or class of the regulated product except through the Board;
- (b) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;
- (c) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and
- (d) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Advisory committees

15 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations under the Act or the Plan.

By-laws

16 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations under the Act or the Plan.

Transitional provision

17 *The Chairman, Vice-Chairman and Secretary-Manager, immediately before the commencement of this Regulation, of the New Brunswick Apple Marketing Board shall continue as the Chair, Vice-Chair and Secretary-Manager of the Apple Growers of New Brunswick as if they had been elected or appointed under the by-laws of the Board, until they are re-elected, reappointed or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

18 *This Regulation comes into force on July 29, 2002.*

12(4) Un membre nommé en vertu du présent article demeure en poste pour le reste du mandat du membre dont le poste au sein de l'Office est vacant.

L'Office peut démettre un membre

13 L'Office peut démettre de ses fonctions tout membre qui

- a) a enfreint la Loi, les règlements établis en vertu de la Loi ou un arrêté de l'Office ou de la Commission,
- b) a été déclaré coupable d'une infraction prévue au *Code criminel* (Canada), ou
- c) a fait défaut d'assister à 3 assemblées consécutives de l'Office sans excuse raisonnable.

Pouvoirs de l'Office

14 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) régir la quantité et la qualité, la classe ou la catégorie du produit réglementé qui peut être commercialisé à toute époque et interdire, totalement ou partiellement, la commercialisation d'une classe, d'une qualité ou d'une catégorie du produit réglementé sauf par l'intermédiaire de l'Office;
- b) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;
- c) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat; et
- d) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Comités consultatifs

15 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions relativement auxquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements établis en vertu de la Loi ou du Plan.

Règlements administratifs

16 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements établis en vertu de la Loi ou le Plan.

Disposition transitoire

17 *Le président, le vice-président et le secrétaire-directeur de l'Office de commercialisation des pommes du Nouveau-Brunswick, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, continuent en qualité de président, de vice-président et de secrétaire-directeur de Les Producteurs de pommes du Nouveau-Brunswick comme s'ils avaient été élus ou nommés en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

18 *Le présent règlement entre en vigueur le 29 juillet 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-62**

under the
**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2002-283)**

Filed July 25, 2002

1 *Schedule A of New Brunswick Regulation 84-86 under the Municipalities Act is amended*

(a) *in section 3*

(i) *in subsection (2) by striking out “the clerk” and substituting “the officer”;*

(ii) *in subsection (5) by striking out “the clerk” and substituting “the officer”;*

(iii) *in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the clerk” and substituting “the officer”;*

(b) *in subsection 25(3) by striking out “, during every day between the first day of September and the first day of June in the next year”.*

2 *This Regulation comes into force on September 1, 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-63**

under the
**OFFICIAL LANGUAGES ACT
(O.C. 2002-284)**

Filed July 25, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Municipalities	3
Planning Commissions and Solid Waste Commissions.	4
Commencement.	5
Schedule A	
Schedule B	

Under section 45 of the *Official Languages Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Services and Communications Regulation - Official Languages Act*.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-62**

établi en vertu de la
**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2002-283)**

Déposé le 25 juillet 2002

1 *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-86 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est modifiée*

a) *à l'article 3*

(i) *au paragraphe (2), par la suppression de «le secrétaire» et son remplacement par «le fonctionnaire»;*

(ii) *au paragraphe (5), par la suppression de «le secrétaire» et son remplacement par «le fonctionnaire»;*

(iii) *au paragraphe (6), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «le secrétaire» et son remplacement par «le fonctionnaire»;*

b) *au paragraphe 25(3), par la suppression de «du 1^{er} septembre au 1^{er} juin».*

2 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002.*

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-63**

établi en vertu de la
**LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES
(D.C. 2002-284)**

Déposé le 25 juillet 2002

Sommaire du Règlement

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Municipalités	3
Commissions d'aménagement et Commissions de gestion des déchets solides.	4
Entrée en vigueur.	5
Annexe A	
Annexe B	

En vertu de l'article 45 de la *Loi sur les langues officielles*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les services et communications - Loi sur les langues officielles*.

Definitions**2** In this Regulation

“Act” means the *Official Languages Act*. («Loi»)

Municipalities

3(1) The services and communications set out in Column I of Schedule A are prescribed for the purposes of section 36 of the Act.

3(2) If a municipality to which section 36 of the Act applies offers a service or communication set out in Column I of Schedule A, it shall do so in both official languages on or before the date set out opposite the service or communication in Column II of Schedule A.

Planning Commissions and Solid Waste Commissions

4(1) The services and communications set out in Column I of Schedule B are prescribed for the purposes of section 41 of the Act.

4(2) If a Planning Commission or Solid Waste Commission to which section 41 of the Act applies offers a service or communication set out in Column I of Schedule B, it shall do so in both official languages on or before the date set out opposite the service or communication in Column II of Schedule B.

Commencement

5 *This Regulation comes into force on August 5, 2002.*

Définitions**2** Dans le présent règlement

«Loi» désigne la *Loi sur les langues officielles*. (“Act”)

Municipalités

3(1) Les services et communications énumérés à la colonne I de l'annexe A sont prescrits aux fins de l'article 36 de la Loi.

3(2) Toute municipalité, à laquelle s'applique l'article 36 de la Loi, qui offre un service ou une communication énuméré à la colonne I de l'annexe A, doit le faire dans les deux langues officielles au plus tard à la date limite fixée qui figure à la colonne II de l'annexe A correspondant au service ou communication de la colonne I de cette annexe.

Commissions d'aménagement et Commissions de gestion des déchets solides

4(1) Les services et communications énumérés à la colonne I de l'annexe B sont prescrits aux fins de l'article 41 de la Loi.

4(2) Toute commission d'aménagement ou commission de gestion des déchets solides, à laquelle s'applique l'article 41 de la Loi, qui offre un service ou une communication énuméré à la colonne I de l'annexe B, doit le faire dans les deux langues officielles au plus tard à la date limite fixée qui figure à la colonne II de l'annexe B correspondant au service ou communication de la colonne I de cette annexe.

Entrée en vigueur

5 *Le présent règlement entre en vigueur le 5 août 2002.*

SCHEDULE A**MUNICIPALITIES - SERVICES AND COMMUNICATIONS**

	Column I	Column II
1	Subject to sections 2 to 10,	
	(a) public notices of a general nature, including tender notifications, advertisements, public education material and council agendas	December 31, 2002
	(b) new electronic websites	December 31, 2002
	(c) existing electronic websites	December 31, 2003
	(d) new building and facility signs	December 31, 2002
	(e) existing building and facility signs	December 31, 2003
	(f) new traffic signs	December 31, 2002
	(g) existing traffic signs	December 31, 2005
	(h) responses to public inquiries, whether verbal, written or electronic, including reception services, complaints and reported incidents	December 31, 2003
	(i) invoices and responses to inquiries related to billing services	December 31, 2003
2	Tickets, warnings and public notices, information and responses to inquiries related to by-law enforcement services	December 31, 2003
3	Public notices, information and responses to inquiries related to recreational, leisure and cultural services	December 31, 2003
4	Licences, licence applications and public notices, information and responses to inquiries related to municipal licensing services	December 31, 2003
5	Public notices, information and responses to inquiries related to public works and utilities services	December 31, 2003

6	Public notices, information and responses to inquiries related to public transit services	December 31, 2003
7	Inspection services, permits, permit applications and public notices, information and responses to inquiries related to building inspection services	December 31, 2003
8	Public notices, information, educational programs and responses to inquiries related to crime prevention services	December 31, 2005
9	Public notices, information and responses to inquiries related to community planning and development services and services related to the administration of the <i>Community Planning Act</i>	December 31, 2005
10	Public notices, information, educational programs and responses to inquiries related to fire prevention services	December 31, 2005

SCHEDULE B

PLANNING COMMISSIONS AND SOLID WASTE COMMISSIONS - SERVICES AND COMMUNICATIONS

1	All public notices of a general nature, including building and facility signs, tender notifications, advertisements and public education material	December 31, 2003
2	Minutes and agendas of regular and special meetings of a Planning Commission which are open to the public	December 31, 2003
3	Minutes and agenda of the annual meeting and the minutes of regular meetings of a Solid Waste Commission	December 31, 2003
4	Responses to public inquiries, whether verbal, written or electronic, including reception services, complaints and reported incidents	December 31, 2003
5	Invoices and responses to inquiries related to billing services	December 31, 2003

ANNEXE A

MUNICIPALITÉS - SERVICES ET COMMUNICATIONS

	Colonne I	Colonne II
1	Sous réserve des articles 2 à 10,	
	a) avis publics de nature générale, incluant les avis de soumission, annonces, documents d'information publique et ordres du jour du conseil	31 décembre 2002
	b) nouveaux sites Web électroniques	31 décembre 2002
	c) sites Web électroniques existants	31 décembre 2003
	d) nouvelles affiches pour les édifices et installations	31 décembre 2002
	e) affiches existantes des édifices et installations	31 décembre 2003
	f) nouveaux panneaux de circulation	31 décembre 2002
	g) panneaux de circulations existants	31 décembre 2005
	h) réponses aux demandes de renseignements du public, qu'elles soient écrites, orales ou électroniques, incluant les plaintes, incidents signalés et services de réception	31 décembre 2003
	i) factures et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de facturation	31 décembre 2003
2	Billets de contravention, avertissements et avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services d'exécution des arrêtés municipaux	31 décembre 2003
3	Avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services récréatifs, culturels et de loisirs	31 décembre 2003
4	Permis, demandes de permis et avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de permis municipaux	31 décembre 2003
5	Avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services des travaux et services publics	31 décembre 2003

6 Avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de transport en commun	31 décembre 2003
7 Services d'inspection, permis, demandes de permis et avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services d'inspection des bâtiments	31 décembre 2003
8 Avis publics, informations, programmes éducatifs et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de prévention du crime	31 décembre 2005
9 Avis publics, informations et réponses aux demandes de renseignements concernant les services d'aménagement et de développement communautaire et les services relatifs à l'application de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>	31 décembre 2005
10 Avis publics, informations, programmes éducatifs et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de prévention d'incendies	31 décembre 2005

ANNEXE B

COMMISSIONS D'AMÉNAGEMENT ET COMMISSIONS DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES - SERVICES ET COMMUNICATIONS

1 Tous les avis publics de nature générale, incluant les affiches pour les édifices et installations, avis de soumission, annonces et documents d'information publique	31 décembre 2003
2 Procès-verbaux et ordres du jour des réunions ordinaires et extraordinaires qui sont ouvertes au public d'une commission d'aménagement	31 décembre 2003
3 Procès-verbaux et ordres du jour de la réunion publique annuelle et les procès-verbaux des réunions ordinaires d'une commission de gestion des déchets solides	31 décembre 2003
4 Réponses aux demandes de renseignements du public, qu'elles soient verbales, écrites ou électroniques, incluant les plaintes, incidents signalés et services de réception	31 décembre 2003
5 Factures et réponses aux demandes de renseignements concernant les services de facturation	31 décembre 2003